

ul. Tytusa Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, tel. (4822) 630 15 10, fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 22.12.2003 r.
Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP-0086-2003-A

- 1. Przedmiot:** Szybowce PW-5 o nr nr: od 17.12.022 do 17.12.024 / Model PW-5 Sailplanes
Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)
from S/N 17.12.022 to 17.12.024.
 - 2. Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia:** GILC/GICA, BG-194
Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)
 - 3. Dotyczy:** Sprawdzenia końcówek rozłącznych popychaczy układu sterowania szybowca /
Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)
Inspection of the push-rod ends installed in the control system of sailplane.
 - 4. Przyczyna wydania:** Stwierdzenie przypadku przekroczenia minimalnego wymiaru końcówki
Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta-
for imported products „as in AD” point 6)
rozłącznej Nr 511.00.20.00 / Occurrence of exceeding the minimum dimension of the push-
rod end S/N 511.00.20.00
 - 5. Działania korygujące:** Jak w Biuletynie Obowiązkowym Nr BO-17-03-18 / as in Mandatory
Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)
Bulletin No. BO-17-03-18
 - 6. Nazwa Władz Lotniczych wydających AD:** -----
Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD”
give Number and date of issue)
 - 7. Dokumentacja związana:** Biuletyn Obowiązkowy Nr BO-17-03-18/ Mandatory Bulletin
Ref. publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin) No. 17-03-18
- Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: Niezwłocznie po otrzymaniu / Immediately**
Effectivity date of this AD: (day/month/year) **on receipt of the AD**

Zygmunt MAZAN

Naczelnik IKCSP

Chief Airworthiness Inspector

URZĄD LOTNICTWA CYWILNEGO
INSPEKTORAT KONTROLI CYWILNYCH STATKÓW POWIETRZNYCH
ul. Tytusa Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, tel. (4822) 630 15 10, fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 22.12.2003 r.

ULC/LTT-1/086/2003/AD

Według rozdzielnika

Dotyczy: Wydania Dyrektywy Zdatności

Zatwierdzam i wprowadzam jako obowiązującą z chwilą otrzymania

Dyrektywę Zdatności Nr SP-0086-2003-A z dnia 22.12.2003 r.

Dyrektywa Zdatności dotyczy: Szybowca PW-5

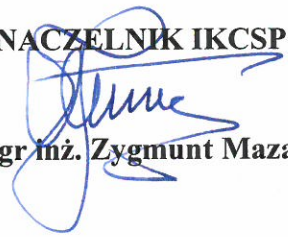
(samolotu, śmigłowca, silnika, śmigła, wyposażenia)

Przyczyna wprowadzenia Dyrektywy Zdatności: Stwierdzenie przypadku przekroczenia minimalnego wymiaru końcówki rozłącznej Nr 78.21.215.00.00 w układzie sterowania.

Załączniki: Dyrektywa Zdatności SP-0086-2003-A;

Biuletyn Obowiązkowy Nr BO-17-03-18

NACZELNIK IKCSP


mgr inż. Zygmunt Mazan

Rozdzielnik:

Użytkownicy sprzętu: WSK "PZL-ŚWIDNIK" S.A., al. Lotników Polskich 1, 21-045 Świdnik;

Komórki organizacyjne GILC: - LTT-1 (EADS), Łódź, Olsztyn;

- DLR, Rzeszów, Krosno, Mielec, Lublin;

- DLK, Kraków, Bielsko-Biała;

- DLW, Wrocław,

- DLP, Poznań, Szczecin;

- DLG, Gdańsk;

- LTT-2

ul. Tytusa Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, tel. (4822) 630 15 10, fax (4822) 630 15 18

Warszawa, dn. 22.12.2003 r.
Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP-0086-2003-A

1. **Przedmiot:** Szybowce PW-5 o nr nr: od 17.12.022 do 17.12.024 / Model PW-5 Sailplanes
Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)
from S/N 17.12.022 to 17.12.024.
 2. **Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia:** GILC/GICA, BG-194
Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)
 3. **Dotyczy:** Sprawdzenia końcówek rozłącznych popychaczy układu sterowania szybowca /
Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)
Inspection of the push-rod ends installed in the control system of sailplane.
 4. **Przyczyna wydania:** Stwierdzenie przypadku przekroczenia minimalnego wymiaru końcówki
Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta-
for imported products „as in AD” point 6)
rozłącznej Nr 511.00.20.00 / Occurrence of exceeding the minimum dimension of the push-
rod end S/N 511.00.20.00
 5. **Działania korygujące:** Jak w Biuletynie Obowiązkowym Nr BO-17-03-18 / as in Mandatory
Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)
Bulletin No. BO-17-03-18
 6. **Nazwa Władz Lotniczych wydających AD:** -----
Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD”
give Number and date of issue)
 7. **Dokumentacja związana:** Biuletyn Obowiązkowy Nr BO-17-03-18/ Mandatory Bulletin
Ref. publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin) No. 17-03-18
- Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: Niezwłocznie po otrzymaniu / Immediately**
Effectivity date of this AD: (day/month/year) **on receipt of the AD**

Zygmunt MAZAN

Naczelnik IKCSP

Chief Airworthiness Inspector

CIVIL AVIATION OFFICE
INSPECTORATE OF CIVIL AIRCRAFT INSPECTION BOARD
ul. Tytusa Chalubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa, tel. (4822) 630 15 10, fax (4822) 630 15 18

Warsaw, 22.12. 2003
day/month/year

ULC/LTT-1/086/03/AD

Subject: Issuance of the Airworthiness Directive

NOTICE
To Whom It May Concern

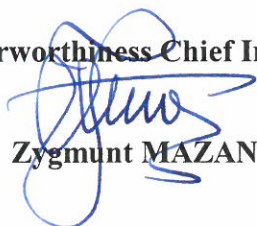
This NOTICE approves and makes Mandatory the Airworthiness Directive No. **SP-0086-2003-A**,
Dated: December 22, 2003

This Airworthiness Directive concerns: Sailplanes PW-5
(aircraft, engine, propeller, equipment)

Reason for the issuance of this Airworthiness Directive: Occurrence of exceeding the minimum dimension of the push-rod end S/N 511.00.20.00 in the control system of sailplane.

Enclosures: 1. Airworthiness Directive No. SP-0086-2003-A
2. Mandatory Bulletin No. BO-17-03-18

Airworthiness Chief Inspector


Zygmunt MAZAN

Mailing List:

CAA: Argentina, Australia, Austria, Belgium, Brazil, Canada, Denmark, Egypt, England, Finland, France, Germany, Hungary, Indonesia, Israel, Japan, New Zealand, The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Switzerland, Spain, USA;



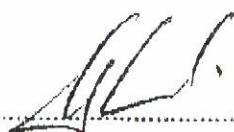
WYTWÓRNIA SPRZĘTU KOMUNIKACYJNEGO
„PZL-ŚWIDNIK”
SPÓŁKA AKCYJNA

Al. Lotników Polskich 1
21-045 Świdnik, Poland
Tel. (+48 81) 468 09 01, 751 20 71
Fax (+48 81) 468 09 19, 751 21 73

Upoważnienie /certyfikat - ULC:
D-06/JA/2000/1

ZATWIERDZIŁ
Wiceprezes Zarządu
Dyrektor Zarządzający

data 26.11.03


mgr inż. Jan Miroński

ZATWIERDZIŁ

Naczelnik Wydziału IKCSP

data 03.12.22

Naczelnik Wydziału
Inspektoratu Kontroli Cywilnych
Statków Powietrznych

Zygmunt Mazan

BIULETYN OBOWIĄZKOWY Nr BO-17-03-18

NAZWA-TYP/MODEL: Szybowiec PW-5.

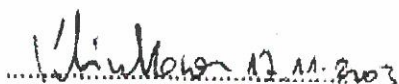
SERIA/NUMER: Szybowce o nr: 17.12.022 do 17.12.024

DOTYCZY: SPRAWDZENIA KOŃCÓWEK ROZŁĄCZNYCH POPYCHACZY.

Termin realizacji: Niezwłocznie po otrzymaniu biuletynu.

OPRACOWAŁ

Główny Konstruktor


(podpis, data)
mgr inż. Jerzy Klimkowski

UZGODNIONO

ULC

Delegatura Południowo-Wschodnia
w Rzeszowie


19.12.2003
(podpis, data)
Miejscowość Lublin



I

W związku ze stwierdzeniem przekroczenia minimalnego wymiaru końcówki rozłącznej Nr 511.00.20.00 należy wykonać pomiar kontrolny wszystkich końcówek zabudowanych na szybowcu PW-5 zgodnie ze Szkicem 1 załączonym do biuletynu. Końcówki rozłączne zabudowane są: w skrzydłach w układzie sterowania lotkami i hamulcami aerodynamicznymi (razem 4 szt. / szybowiec).

II

Niniejszym biuletynem informuje się Użytkowników szybowców PW-5, że w przypadku stwierdzenia, że podany na szkicu wymiar jest mniejszy niż 4,2 mm należy przerwać loty do czasu wymiany końcówki na nową.

III

Wykonanie prac:

Prace związane z pomiarem końcówek rozłącznych wykona Użytkownik szybowca. W przypadku stwierdzenia z pomiaru wartości mniejszej od dopuszczalnej, należy zamówić nową końcówkę. W tym celu należy przesłać do „PZL-Świdnik” S.A na fax numer (+48 81) 468 09 18 następujące informacje: Nazwę Użytkownika, dokładny adres, Nr fabr. szybowca, miejsce zabudowy końcówki oraz otrzymany wynik z pomiaru. Będzie to podstawą nieodpłatnego zamówienia nowej końcówki rozłącznej w „PZL-Świdnik” S.A. Producent szybowca dostarczy nowe końcówki Nr 511.00.20.00 oraz podkładki zabezpieczające je przed odkręcaniem na swój koszt. Wymianę końcówek na nowe wykonuje Użytkownik we własnym zakresie.

IV

Odnótowanie prac:

W Księżce Szybowca w rozdziale II dokonać wpisu w zależności od zakresu wykonanych prac:

1. w przypadku prawidłowych wymiarów 4 szt. końcówek rozłącznych:
„Wymiar końcówek rozłącznych Nr 511.00.20.00 prawidłowy.”
2. w przypadku stwierdzenia wartości mniejszej od dopuszczalnej, po wymianie końcówek na nowe:
„Wymieniono końcówki rozłączne Nr 511.00.20.00 na nowe. /Podając ilość sztuk i miejsca zabudowy nowych końcówek./ Pozostałe końcówki mają wymiar prawidłowy.”

Dokonany wpis potwierdzić podpisem z datą i pieczęcią podając za podstawę numer niniejszego biuletynu.

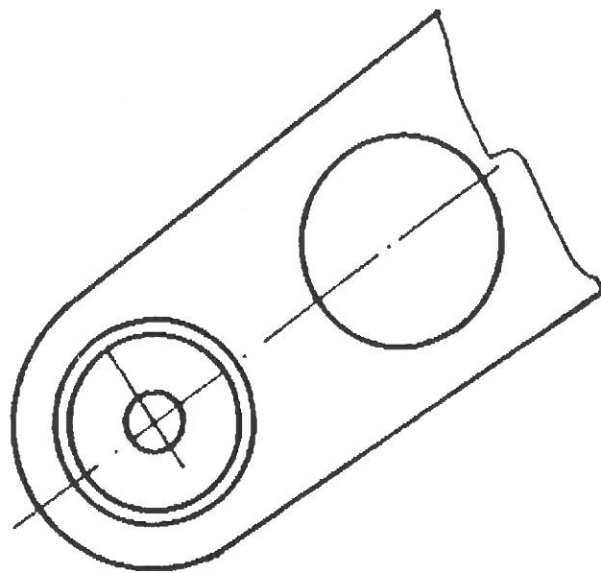
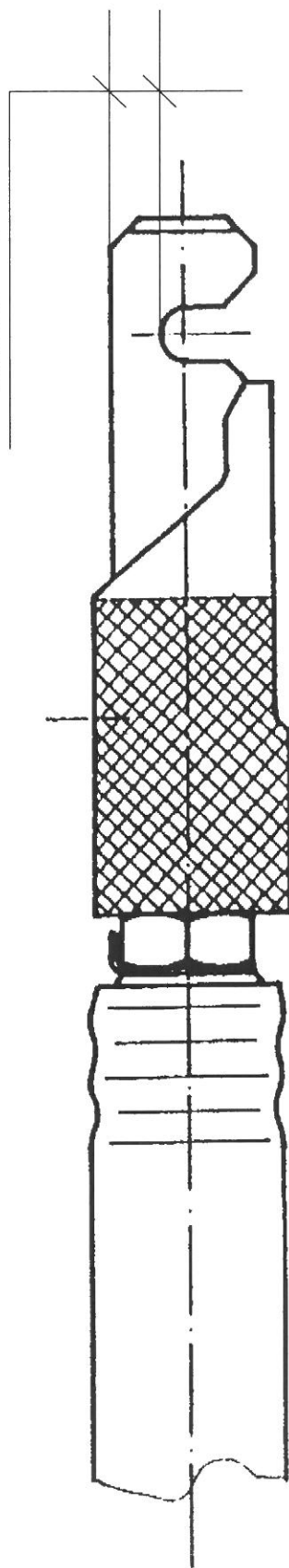
UZGODNIONO:

Opracował: A. Woś

Sprawdził: M. Mikosz

Członek Zarządu
Wytwórni Sprzętu Komunikacyjnego
„PZL Świdnik” S.A
DYREKTOR HANDLOWY.....
(NH)
mgr inż. Ryszard Cukierman

$A_{\text{Minimum}} = 4,2 \text{ mm}$



UWAGA

Sprawdzeniu podlegają wymiary końcówek rozłącznych w następujących układach sterowania szybowca:

1. Układ sterowania lotkami (lewa, prawa),
2. Układ sterowania hamulcami aerodynamicznymi (lewy, prawy),

Szkic Nr 1: Końcówka rozłączna.



COMMUNICATION EQUIPMENT FACTORY
„PZL-ŚWIDNIK”
STOCK COMPANY

Al. Lotników Polskich 1
21-045 Świdnik, Poland

Tel. (+48 81) 468 09 01, 751 20 71

Fax (+48 81) 468 09 19, 751 21 73

ULC Approval/Certificate:
D-06/IA/2000/1

MANDATORY BULLETIN

No. BO-17-03-18

NAME-TYPE/MODEL: PW-5 sailplane

SERIAL NUMBERS: Sailplanes, S/N 17.12.022 to 17.12.024

SUBJECT: INSPECTION OF PUSH-ROD ENDS

Compliance: Immediately after receiving the bulletin

The original Bulletin in Polish language was approved by ULC.
The English translation of the original was approved by the
Manufacturer under delegated authority of ULC

Agnieszka Depa
ULC-Authorized Interpreter



I

In relation to a case of exceeding the minimum dimension of the push-rod end S/N 511.00.20.00, it is required to make the measurement of all ends installed in the PW-5 sailplane in accordance with the Sketch No. 1 enclosed to this bulletin. The ends are installed in wings in the aileron control system and in the air brakes (altogether 4 pcs per sailplane).

II

This bulletin is intended to advise the PW-5 sailplane operators that if the dimension defined on the sketch is found to be less than 4.2 mm, the flights should be discontinued and the sailplane must be parked until a particular push-rod end is replaced with a new one.

III

Performance of work:

The activities related with measurement of ends shall be performed by the sailplane operator. In case the measured parameter is less than the acceptable one, a new end must be ordered. For this purpose, send the following information to „PZL-Świdnik” S.A onto the fax No. (+48 81) 468 09 18: sailplane S/N, location of the end installation and measurement result. This shall be the basis for the free-of-charge ordering of a new end at „PZL-Świdnik” S.A. The sailplane manufacturer shall deliver, at his own expense, the new ends S/N 511.00.20.00 and the retaining washers preventing the ends against loosening. The ends shall be replaced with new ones by the operator at his own expense.

IV

Recording the work:

Depending on the scope of performed work, make the appropriate entry in the Sailplane Log Book, Chapter II:

1. In case the dimensions of four push-rod ends are correct:
„Dimensions of push-rod ends S/N 511.00.20.00 are correct”
2. In case the dimensions are found to be less than acceptable, after replacing the ends with new ones:
„Push-rod ends S/N 511.00.20.00 replaced with new ones. /Specify quantity of new push-rod ends and their installation location/. Dimensions of other push-rod ends are correct.”

This entry should be confirmed with the date and stamp.

Specify this bulletin number for reference.

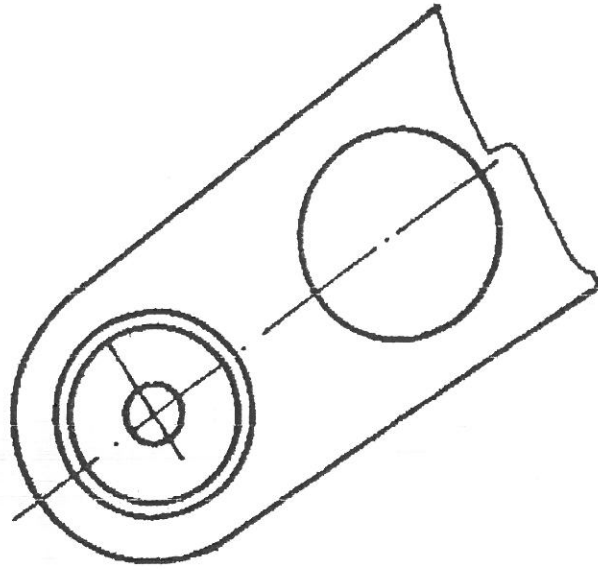
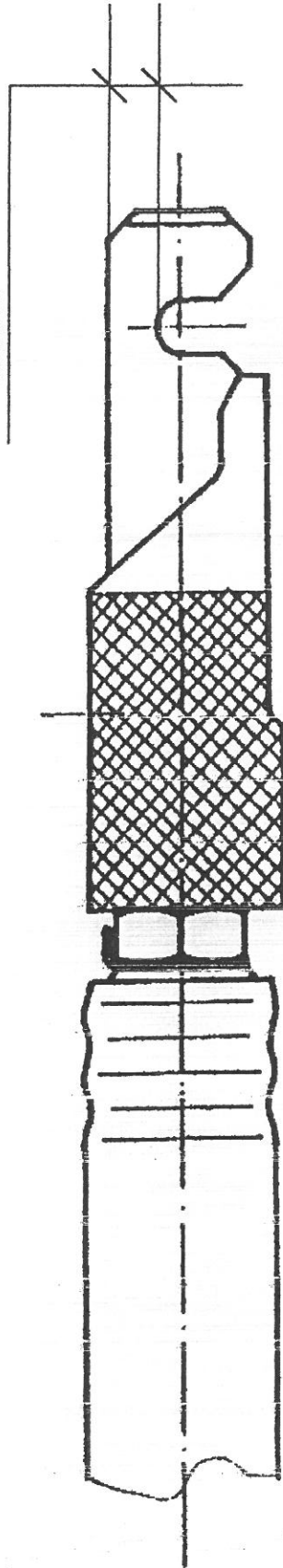
Prepared by: A. Woś

Verified by: M. Mikosz



PW-5

A Minimum = 4.2 mm



NOTE:

Inspect push-rod ends in the following sailplane control systems:

1. Aileron control system (L/H, R/H)
2. Air brake control system (L/H, R/H)

Sketch 1: Push-rod end